

Принципы составления англоязычных (транслитерированных) списков литературы (references)

- Использование ГОСТ Р 7.0.5-2008 (устар.), ГОСТ Р 7.0.100-2018 недопустимо. Знаки «//», «—» и др. не воспринимаются зарубежными базами данных и приводят к ошибкам и потерям.
- Названия журналов, книг, диссертаций, конференций выделяются *курсивом*. Это важно, поскольку применение курсива позволяет отделить название статьи от названия источника.
- Нужно проверять сведения об источнике на сайтах журналов и в онлайн-базах научного цитирования. Для верификации references используются англоязычные данные из оригинала статьи — транслитерация Ф.И.О. авторов, англоязычное заглавие статьи. При ошибочном описании работа не будет правильно учтена в базах данных.
- Основной принцип — принцип максимальной краткости. Уточнения типа «учебник», «монография», «методич. пособие» не являются необходимыми.
- Если авторов двое или трое, указываются все имена. Если авторов больше трех, указывается имя первого и второго автора, а имена остальных заменяются сочетанием et al. Между инициалами пробел не ставится.
- Сохраняются только оригинальные (общераспространенные) имена иностранных авторов (Schwartz S., а не Shvarts Sh.) с учетом всех особенностей их написания: Agiès, Vøglum, Büchner, Janáč и др.
- Используются “кавычки-лапки”.
- В названиях иностранных журналов и учреждений все значимые слова (то есть кроме артиклей и предлогов) пишутся с большой буквы: British Journal of Developmental Psychology, Purdue University.
- Пунктуация в названии журнала при транслитерации и переводе сохраняется (например, *Vestnik of Saint Petersburg University. Series 9. Philology. Asian Studies. Journalism*).

Сокращения в списке литературы

В книге: = В кн.:	In: [Двоеточие в конце]
Т.	vol. or vols.
Номер = no. [После букв точка, пробел]	
Ч.	pt.
Гл.	chap.
С.	p. or pp. [После точки пробел]
Ред.	Ed. or Eds.
Пер.	trans.
И др.	et al.
2 изд. / 6 изд.	2nd ed. / 6th ed.
Испр. и доп. изд.	rev. ed.
Без года = б.г.	no date = n.d. [Без пробелов]
Без места = Б.м.	n.p. [Без пробелов]

Спец. выпуск	special issue
Спец. раздел	special section
Москва = М.	Moscow
Нижний Новгород = Н.Новгород [Без пробела после "Н."]	Nizhny Novgorod = N.Novgorod [Без пробела после "N."]
Санкт-Петербург = СПб. [С точкой в конце]	Saint Petersburg = St. Petersburg [Точка и пробел после St.]

Образцы

Монография¹

Avtor, A.A., Avtor, B.B. (2007) *Nazvanie monografii [Title of monograph]*. 3rd ed. Location: Publisher, 250 p. (In Russian)

Глава в монографии, статья в сборнике

Avtor, A.A. (2007) *Nazvanie stat'i [Title of article]*. In: B.B. Editor, C.C. Editor (eds.), *Nazvanie knigi [Title of book]*. Location: Publisher, pp. 33–35. (In Ukrainian)

Книга под редакцией²

Editor, A.A. (ed.). (2007) *Nazvanie knigi [Title of book]*. Location: Publisher, 250 p. (In Russian)

Статья, глава в книге с указанием редакторов³

Avtor, A.A. (2007) *Nazvanie stat'i [Title of chapter]*. In: A.A. Editor, B.B. Editor (eds.). *Nazvanie knigi [Title of book]*. Location: Publisher, pp. 33–135. (In Russian)

Материалы конференции⁴

Avtor, A.A., Avtor, B.B., Avtor, C.C. (2007) *Nazvanie materiala [Title of article]*. In: *Nazvanie izdaniya [Title of Proceedings]*. Location: Publisher, pp. 49–53. (In Russian)

¹ Общая схема (для монографии):

- авторы (оригинальное написание для латиницы / транслитерация для кириллицы и иных алфавитов);
- название монографии курсивом (транслитерация);
- [перевод названия монографии на английский язык в квадратных скобках];
- сведения о переиздании, если это не первое издание;
- выходные данные: место издания (Moscow, St. Petersburg), издательство (на английском языке, если это организация — Moscow St. Univ. Publ., транслитерация, если есть собственное название — с указанием на английском, что это издательство — Publ.);
- количество страниц;
- сведения о языке издания.

² Указываются имена всех редакторов. После (ред./ed./eds.) ставится точка.

³ Сначала указываются инициалы, затем — фамилия. После скобок (ред./ed./eds.) ставится запятая и указывается название книги.

⁴ Материалы конференции могут быть тиражированы организаторами конференции без участия издателя; т. о., могут отсутствовать место издания, издатель, год издания. Название, место проведения, дата конференции обязательны в любом варианте описания. Вид документа приводится на английском, в том числе при использовании транслитерации, например:

Тезисы докладов = *Abstracts of Papers*

Материалы (труды) конференции <название> = *Proceedings of the Conference Name*

Материалы 3 междунар. конференции / симпозиума / съезда... = *Proceedings of the 3rd International Conference / Symposium / Congress...*

Для лучшей идентификации названия конференции необходимо указать его в транскрипции.

Статья в продолжающемся (периодическом) сборнике
Avtor, A.A. (2007) Nazvanie stat'i [Title of article]. In: *Nazvanie knigi [Title of book]*. Location: Publisher, vol. 10, pp. 33–35. (In Russian)

Диссертация, автореферат диссертации⁵

Avtor, A.A. (2007) *Nazvanie dissertatsii [Title of dissertation]*. PhD dissertation (Speciality). University, Location. (In Russian)

Avtor, A.A. (2007) *Nazvanie dissertatsii [Title of dissertation]*. Extended abstract of PhD dissertation (Speciality). University, Location. (In Russian)

Статья в журнале⁶

Avtor, A.A., Avtor, B.B., Avtor, C.C. (2007) Nazvanie stat'i [Title of article]. *Nazvanie zhurnala — Title of Journal*, vol. 10 (2), pp. 49–53. (In Russian)

Статья в электронном журнале

Avtor, A.A., Avtor, B.B. (2007) Nazvanie stat'i [Title of article]. *Nazvanie zhurnala — Title of Journal*, vol. 10 (2) [online]. Available at: <http://site/article.pdf> (accessed 1 September 2018). (In Serbian)

Статья с DOI

Avtor, A.A., Avtor, B.B., Avtor, C.C. et al. (2007) Nazvanie stat'i [Title of article]. *Nazvanie zhurnala — Title of Journal*, vol. 10 (2), pp. 49–53. DOI: 10.1000/0000-0000.2005.25-5-20 (In Belarusian)

Статья в газете

Avtor, A.A. (2007) Nazvanie stat'i [Title of article]. *Nazvanie gazety — Title of Newspaper* (edition⁷), 1 September, pp. 9–11. (In Russian)

Рецензия на книгу

Avtor, A. (2011) Nazvanie retsenzii [Title of a review]. (Review of a book Title of a book, by B. Avtor). *Nazvanie zhurnala — Title of a journal*, volume, pages. (In Russian)

⁵ Ссылаться на авторефераты диссертаций в научных статьях нежелательно.

Если нет официального (общепринятого) названия учреждения на английском языке (см. на сайтах организаций), лучше использовать транслитерацию. Неправильный перевод – наихудший вариант.

⁶ Общая схема (для статьи в журнале):

- авторы (оригинальное написание для латиницы / транслитерация для кириллицы и иных алфавитов);
- заглавие статьи (транслитерация);
- [перевод заглавия статьи на английский язык в квадратных скобках];
- название русскоязычного источника курсивом (транслитерация);
- [перевод названия источника на английский язык / название на английском языке, предложенное журналом];
- выходные данные с обозначениями на английском языке;
- сведения о языке издания.

⁷ Указывается периодичность выхода, например: *Weekend edition*.

Список литературы

Harvard Format Citation Guide. URL: <https://www.mendeley.com/guides/harvard-citation-guide>
(дата обращения 07.02.2019)

Кириллова О. В. Редакционная подготовка научных журналов по международным стандартам. Рекомендации эксперта БД Scopus. М., 2013. Ч. 1. 90 с.

Англоверсия списка литературы. URL: <http://psystudy.ru/index.php/forauthors/ref/latin.html>
(дата обращения 31.10.2018).